



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER NOVEMBER 2013 - BOLETÍN NOVIEMBRE 2013

UPCOMING EVENTS

29 November - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

1 December - ADANA Christmas Fair

We are happy to announce the ADANA Christmas Fair will be on Sunday 1st December in the Palacio de Congresos, Estepona, from 10.30 am onwards. Come and help our dogs whilst enjoying a fun day out for all!

You can find inexpensive, novel Christmas gifts in arts and crafts, jewellery, leather ware, and homemade goodies as well as stalls from local shops and businesses, selling everything from books, clothes, plants, dog biscuits, and ADANA Christmas cards.

There will be a bar, cafe, cakes and snacks as well as entertainment, including games, Christmas Carol Singers, a Bouncy Castle and a Father Christmas. A great selection of prizes has been donated for the raffle and tickets will be on sale before and during the event itself. Entrance fee is only €1 per adult, children enter for free.

If you would like to have a stall at the Fair (for only €20) send an email to: xmasfair@adana.es.

PRÓXIMOS EVENTOS

29 Noviembre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

1 Diciembre - Feria de Navidad de ADANA

Nos alegra anunciar que la Feria de Navidad de ADANA se celebrará el próximo 1 de diciembre en el Palacio de Congresos de Estepona a partir de las 10:30 de la mañana. ¡Ven y ayuda a nuestros perros mientras disfrutas de un divertido día con toda la familia!

Encontrarás regalos de Navidad originales y a buen precio en artesanía, joyas, cuero y delicias caseras, así como tenderetes de los negocios y tiendas locales en los que comprar libros, ropa, plantas, galletas para perro y las tarjetas de Navidad de ADANA.

Habrará bar, cafetería, dulces y aperitivos así como actividades entre las que se incluyen juegos, villancicos, un castillo inflable y Santa Claus. Se han donado muchos premios para la rifa y los boletos estarán a la venta antes y durante el evento. La entrada cuesta 1 euro por adulto, los niños no pagan.

Si quieres poner un tenderete en la Feria (sólo 20 €), mándanos un email a: xmasfair@adana.es.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Sam Hall Talk](#)
[Raffle Tickets](#)
[World Animal Week](#)
[Register on the Padron](#)
[The ADANA Shop](#)
[Gold Star Awards](#)
[New Friends](#)
[ADANA People - Sally Davey](#)
[Awaiting Adoption](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Upcoming Events](#)
[Sam Hall Charla](#)
[Boletos para la Rifa](#)
[Semana Mundial de Animales](#)
[Empadrónate](#)
[La Tienda de ADANA](#)
[Estrellas Doradas](#)
[Nuevos Amigos](#)
[La Gente de ADANA - Sally Davey](#)
[Aguardan Adopción](#)

PACKED HOUSE AGAIN FOR SAM HALL NUEVO LLENO TOTAL PARA SAM HALL

Packed house again for Sam Hall

A packed room at the Padre Manuel Centre Estepona on 1 October heard an interesting and amusing talk by Sam Hall, veteran ITN newscaster.

This event was the second talk by Sam in the past six months, so well-received was his first visit to talk to ADANA members and supporters. This time, in contrast to his previous talk, the tone was light and amusing as Sam recounted many extremely funny behind-the-scenes anecdotes from the newsroom and elsewhere.

All monies raised will go to the care of the two hundred dogs at our ADANA kennels in Estepona's Parque de Los Pedregales.



Nuevo lleno total para Sam Hall

Llena hasta arriba estaba la sala del Centro Padre Manuel de Estepona cuando el 1 de octubre Sam Hall, reportero veterano de la ITN dio una interesante y divertida charla.

Ésta ha sido la segunda charla que Sam ha dado en los últimos seis meses, tras el éxito de la primera entre los miembros y colaboradores de ADANA. En esta ocasión, en contraste con la anterior, el tono de Sam al contar divertidísimas anécdotas entre bambalinas fue ligero y entretenido.

Todo el dinero recaudado irá destinado al cuidado de los doscientos perros en la perrera de ADANA en el Parque de los Pedregales de Estepona.

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Austin

Male Labrador
Macho Labrador

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Dana

Female Weimaraner Cross
Hembra Weimaraner Cruce



HELP NEEDED SELLING RAFFLE TICKETS AYUDA CON LA VENTA DE BOLETOS PARA LA RIFA

Help needed selling raffle tickets

8,000 ADANA Christmas raffle tickets have been printed and we need help from everyone to sell them all. How difficult can it be for each member to sell 50 tickets?

The tickets can be obtained from the ADANA shop, the ADANA kennels and from Longmans bookshop, or call Eileen on 639 265 912. Let's all pull together to sell more tickets than ever.

The top prize for the raffle is once again 2 nights stay for 2 people at the Hotel Molino del Santo (check out the website at www.molinodelsanto.com and give them your support). We also need other prizes for the raffle, so if anyone has something they can donate, or can obtain a quality prize such as a voucher for hairdressing, golf, a meal or beauty treatment, please contact Eileen on 639 265 912 or ekaudas@gmail.com.

We can make this the best Christmas raffle ever - our dogs need food and medicines.

Ayuda con la venta de boletos para la rifa

Hemos impreso 8.000 boletos para la rifa de Navidad de ADANA y necesitamos la ayuda de todos para venderlos. No es tan difícil si cada uno de nuestros miembros vende 50!

Los boletos están disponibles en la tienda de ADANA, las perras de ADANA y la librería Longmans, o contactando con Eileen en el 639 265 912. ¡Trabajemos juntos para vender más boletos que nunca!

El primer premio de esta rifa es una vez más una estancia de dos noches para dos personas en el Hotel Molino del Santo (visita su página web www.molinodelsanto.com y dales tu apoyo). También necesitamos otros premios para la rifa, así que si alguien puede donar u obtener un vale para la peluquería, golf, una comida o un tratamiento de belleza, que se ponga en contacto con Eileen por teléfono en el 639 265 912 o por correo electrónico ekaudas@gmail.com.

Podemos hacer de ésta la mejor rifa de Navidad que hayamos tenido - nuestros perros necesitan comida y medicamentos.

WORLD ANIMAL WEEK - SEMANA MUNDIAL DE LOS ANIMALES

World Animal Week

ADANA was out in force during World Animal Week at supermarkets and other sites around Estepona, Manilva and Sabinillas.

Collection organiser Beth Grierson thanked all the volunteers who had helped and said a significant amount had been collected to help the charity's work.



Little Lola Sanchez Morales of San Pedro de Alcántara helps the ADANA dogs
La pequeña Lola Sánchez Morales de San Pedro de Alcántara ayuda a los perros de ADANA

Semana Mundial de los Animales

ADANA estuvo presente durante la Semana Mundial de los Animales en supermercados y otros puntos de Estepona, Manilva y Sabinillas.

La organizadora de la colecta, Beth Grierson, agradece a todos los voluntarios que colaboraron por la importante suma que se recolectó para ayudar a la asociación.



Harley, Tim Pethick's companion, does his bit too
Harley, compañero de Tim Pethick, también hace su aportación

REGISTER ON THE PADRON - AND EARN MONEY FOR YOUR TOWN EMPADRÓNATE Y GANA DINERO PARA TU LOCALIDAD

Register on the Padron - and earn money for your town

Residents and long-term visitors to Spain are being targeted by Estepona Mayor Jose Maria Garcia Urbano who wants every one of us to sign on at their local Town Hall for the Padron, the register of residents according to which the town will receive a commensurate subsidy from regional and national government. More people equals more money equals better services for all so if you have not already done so, sign up without delay!

More details about documents you need to sign and when you need to renew can be obtained from your local Town Hall, Foreigners Bureau or by internet search.

Empadrónate y gana dinero para tu localidad

Los residentes permanentes y visitantes a largo plazo en España son el objetivo del alcalde de Estepona José María García Urbano, quien quiere que cada uno de nosotros se inscriba en el padrón de su localidad, el registro de residentes según el cual la localidad recibe un subsidio proporcional del gobierno autonómico y nacional. A mayor número de inscritos, más dinero y mejores servicios para todos, así que si aún no te has inscrito hazlo sin dilación!

Puedes encontrar más detalles acerca de los documentos que tienes que firmar y cuándo hay que renovarlo en el ayuntamiento de tu localidad, oficina de inmigración o haciendo una búsqueda en internet.

THE ADANA SHOP...THE HARRODS OF ESTEPONA! LA TIENDA DE ADANA... EL HARRODS DE ESTEPONA!

The ADANA shop...the Harrods of Estepona!

Some readers might think the title of this piece a little OTT but on any day a browse through the rails of the quality used garments at our ADANA shop might find a label worthy of that prestigious London emporium but at a tenth or less of the price you'd pay there.



The ADANA shop has been earning much needed revenue for ADANA for many years now. Situated in Estepona's Calle Padre Cura, a stone's throw from the Avenida Juan Carlos and the seafront, the shop is managed by ADANA President Maria Cawsey, ably assisted by a dedicated crew of Spanish ladies and the redoubtable Mari-Pepa, who manages the cash.

The shop is open from Monday to Saturday from 10.00 until 14.00 and sells a variety of quality used items: clothing, books, CDs, ornaments, bed linen, household appliances, pictures...the list is inexhaustible. One ADANA member recently was thrilled with her purchase of paintings from the shop which, she said, were exactly what she had been seeking for years from 'art' shops but in vain and which transformed her house into a veritable art gallery!

You too could find that perfect item so why not combine your next trip to Estepona with a visit to La Tienda ADANA. You never know what you might find!



Maria

La tienda de ADANA... el Harrods de Estepona!

Algunos lectores pensarán que el título de este artículo es un poco demasiado, pero un día cualquiera es posible encontrar en los estantes de ropa de segunda mano de nuestra tienda de ADANA prendas de marca que bien podrían estar en el prestigioso emporio londinense, pero por una décima parte o menos del precio que pagarías allí.

La tienda de ADANA ha conseguido durante años ingresos muy necesarios para ADANA. Situada en la Calle Padre Cura de Estepona, a un tiro de piedra de la Avenida Juan Carlos y de la costa, la tienda la gestiona la Presidenta de ADANA Maria Cawsley con la asistencia de un comprometido grupo de mujeres españolas y la formidable Mari-Pepa, que se encarga de la caja.

La tienda abre de lunes a sábado de 10:00 a 14:00 y vende un amplio surtido de artículos de segunda mano de calidad: ropa, libros, CDs, adornos, ropa de cama, electrodomésticos, fotografías .. la lista es interminable. Un miembro de ADANA consiguió recientemente adquirir unos cuadros que, según declaró, eran exactamente lo que en vano había estado buscando en tiendas de arte durante años y que había conseguido transformar su casa en una auténtica galería de arte.

Tú también puedes encontrar ese artículo perfecto así que, ¿por qué no combinar tu próximo viajes a Estepona con una visita a la tienda de ADANA? ¡Nunca sabes lo que puedes encontrar!



Mari-Pepa

THE ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

The ADANA gold star awards

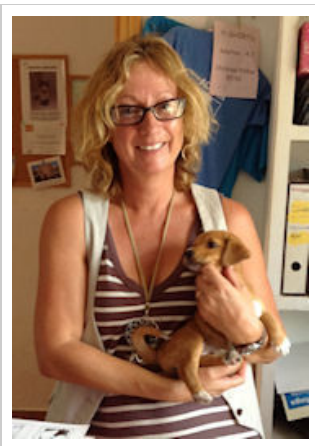
This month's award goes to Board members Jayne Fisher, Hayley Garrett-Day and Michele Yanez-Bowker for their work on the new Dog Sponsorship scheme and to Helen Oldfield for raising 900 euros during World Animal Day collections.

ADANA Gold Star awards are given to members who give that little bit extra. The member with the most stars throughout the year will receive a prize of vintage cava.

Premios Estrella Dorada de ADANA

El premio de este mes va para los miembros del Consejo Jayne Fisher, Hayley Garrett-Day y Michele Yanez-Bowker por su trabajo en el nuevo programa de Apadrinamiento de Perros, y a Helen Oldfield por recaudar 900 euros en las colectas del Día Mundial de los Animales.

Los premios Estrella de ADANA son para aquellos miembros que aportan ese puntito extra. El miembro que consiga más estrellas durante el año recibirá como premio un cava vintage.



HAPPY NEW FRIENDS - FELICES NUEVOS AMIGOS

Happy new friends

It's always nice to see photos of a happy new adopter and a happy, lucky ADANA dog.

Here is Jo Tromans with new companion pup, Stephanie, adopted by Jo in October. ADANA wishes them many happy times together!

Felices nuevos amigos

Nos encanta ver fotografías de un nuevo y feliz dueño con su feliz y afortunada mascota de ADANA.

Ésta vemos a Jo Tromans con su nueva compañera, la cachorra Stephanie, a la que Jo adoptó en octubre. ¡ADANA les desea muchos momentos felices juntas!

ADANA PEOPLE...SALLY DAVEY - LA GENTE DE ADANA...SALLY DAVEY



Sally Davey

ADANA People - Sally Davey

Sally is one of ADANA's oldest volunteers - oldest in the sense of years of service, that is!

Sally, along with other kennel stalwarts such as Adrienne, Anne and Diana have given many years of service to ADANA dogs. We couldn't do without you!

La Gente de ADANA - Sally Davey

Sally es uno de los voluntarios más antiguos de ADANA y ino por edad sino por años de servicio!

Sally, junto a otros incondicionales de la perrera como Adrienne, Anne y Diana han dedicado muchos años de servicio a los perros de ADANA. ¿No podríamos hacerlo sin vosotras!

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



ANGELICA - D3049

Female Podenco
Hembra Podenco



DAVE - D2917D

Male Mongrel
Macho Mestizo



MARINA - D2600B

Female German Shepherd Cross
Hembra Pastor Aleman Cruce